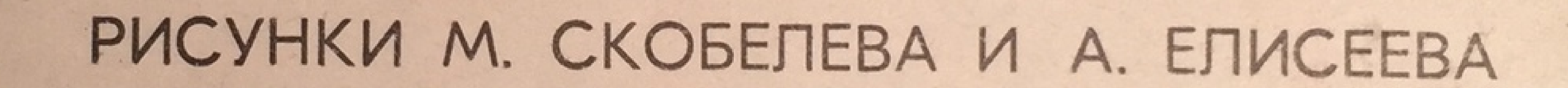
С. МАРШАК

МИСТЕР ТВИСТЕР





РИСУНКИ М. СКОБЕЛЕВА И А. ЕЛИСЕЕВА



ИЗДАТЕЛЬСТВО „МАЛЫШ“—1973



JAPAN

CEYLON

PARIS

LONDON

JAPAN

LENINGRAD

HONOLULU Hawaii

BOMBAY

MONTEGO BAY Jamaica

MONTEVIDEO Uruguay

ISTAMBOUL

NEW YORK U.S.A.

SCANDINAVIA

SAN FRANCISCO

CHRISTCHURCH New Zealand

OSAKA Japan

GENÈVE

DAR ES SALAAM

BUENOS AIRES Argentina

MILAN

ZURICH Switzerland

MELBOURNE Australia

WELLINGTON New Zealand



Приехав в страну, старайтесь соблюдать её законы и обычаи во избежание недоразумений...

Из старого путеводителя.

1.



EUROPA

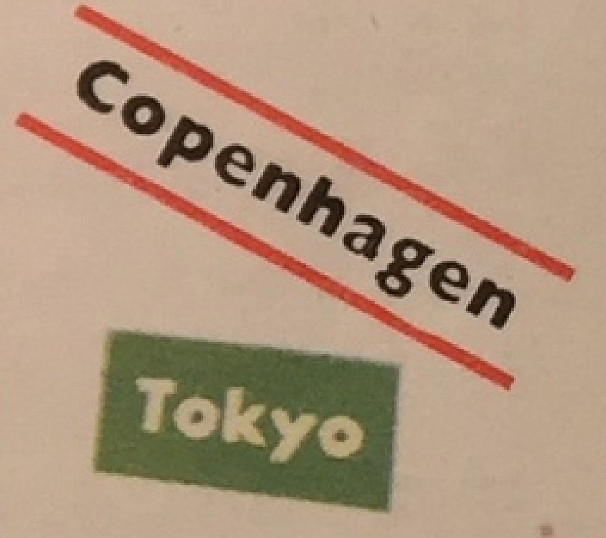
Есть
За границей
Контора
Кука.
Если
Вас
Одолеет
Скука
И вы захотите
Увидеть мир —
Остров Таити,
Париж и Памир, —

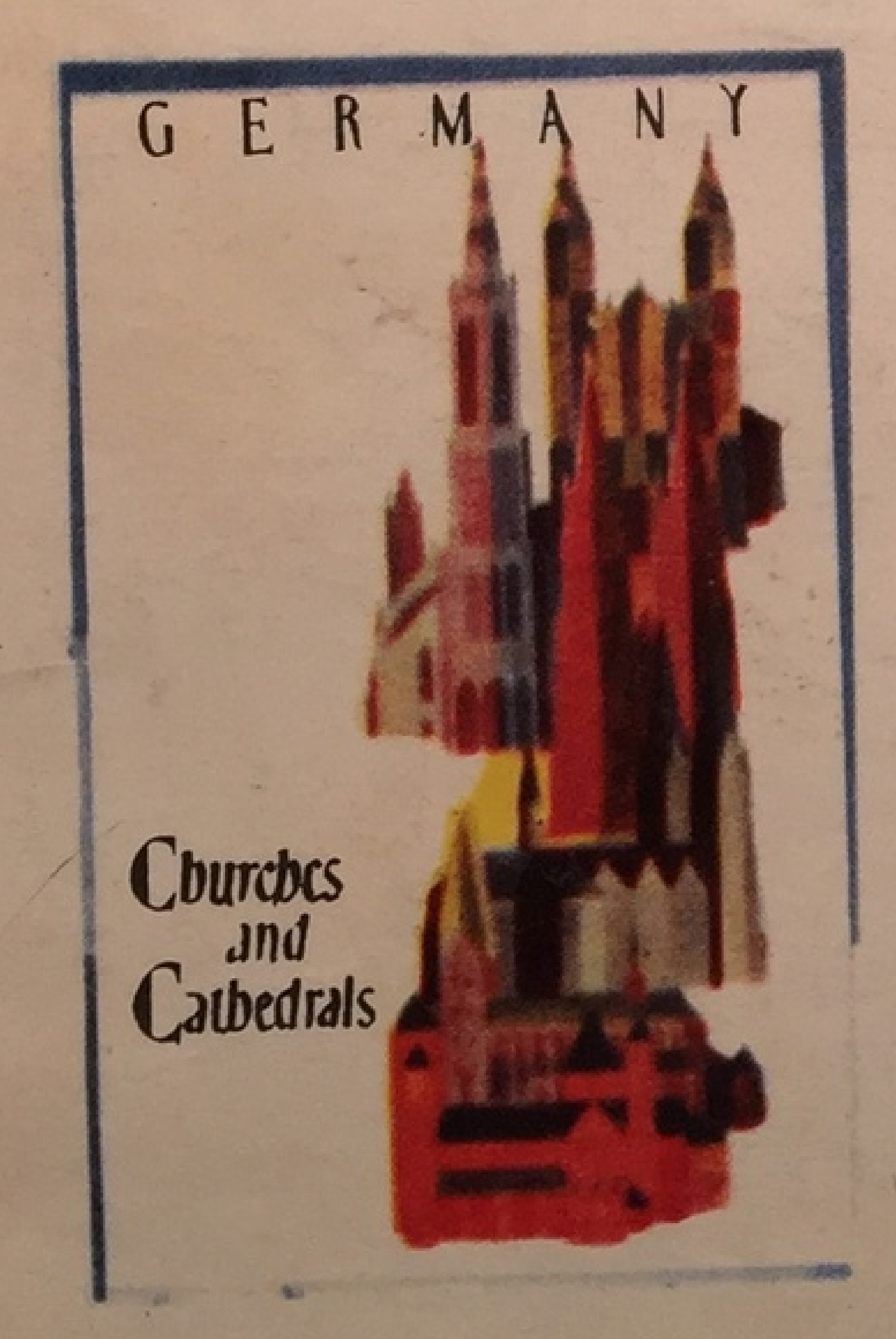


WINNIPEG Canada

RIO DE JANEIRO Brazil

MUNICH — ANKARA





Кук
Для вас
В одну минуту
На корабле
Приготовит каюту,
Или прикажет
Подать самолёт,
Или верблюда
За вами
Пришлёт,
Даст вам
Комнату
В лучшем отеле,
Тёплую ванну
И завтрак в постели.
Горы и недра,
Север и юг,
Пальмы и кедры
Покажет вам Кук.

OSAKA



FRANKFURT-ON-MAIN Germany

— BAGDAD


2.

Мистер
Твистер,
Бывший министр,
Мистер
Твистер,
Делец и банкир,
Владелец заводов,
Газет, пароходов,
Решил на досуге
Объехать мир.

— Отлично! —
Воскликнула
Дочь его Сюзи. —
Давай побываем
В Советском Союзе!

Я буду питаться
Зернистой икрой
Живую ловить осетрину,
Кататься на тройке
Над Волгой-рекой
И бегать в колхоз
По малину!



— Мой друг, у тебя удивительный вкус! —
Сказал ей отец за обедом. —
Зачем тебе ехать в Советский Союз?
Поедем к датчанам и шведам.


Поедем в Неаполь, поедем в Багдад!
Но дочка сказала: — Хочу в Ленинград!
А то, чего требует дочка,
Должно быть исполнено. Точка.



3.

В ту же минуту
Трещит аппарат:
— Четыре каюты
Нью-Йорк — Ленинград,
С ванной,
Гостиной,
Фонтаном
И садом.
Только смотрите,

Чтоб не было
Рядом
Негров,
Малайцев
И прочего
Сброда.
Твистер
Не любит
Цветного народа!
Кук
В телефон
Отвечает:
— Есть!
Будет исполнено,
Ваша честь.

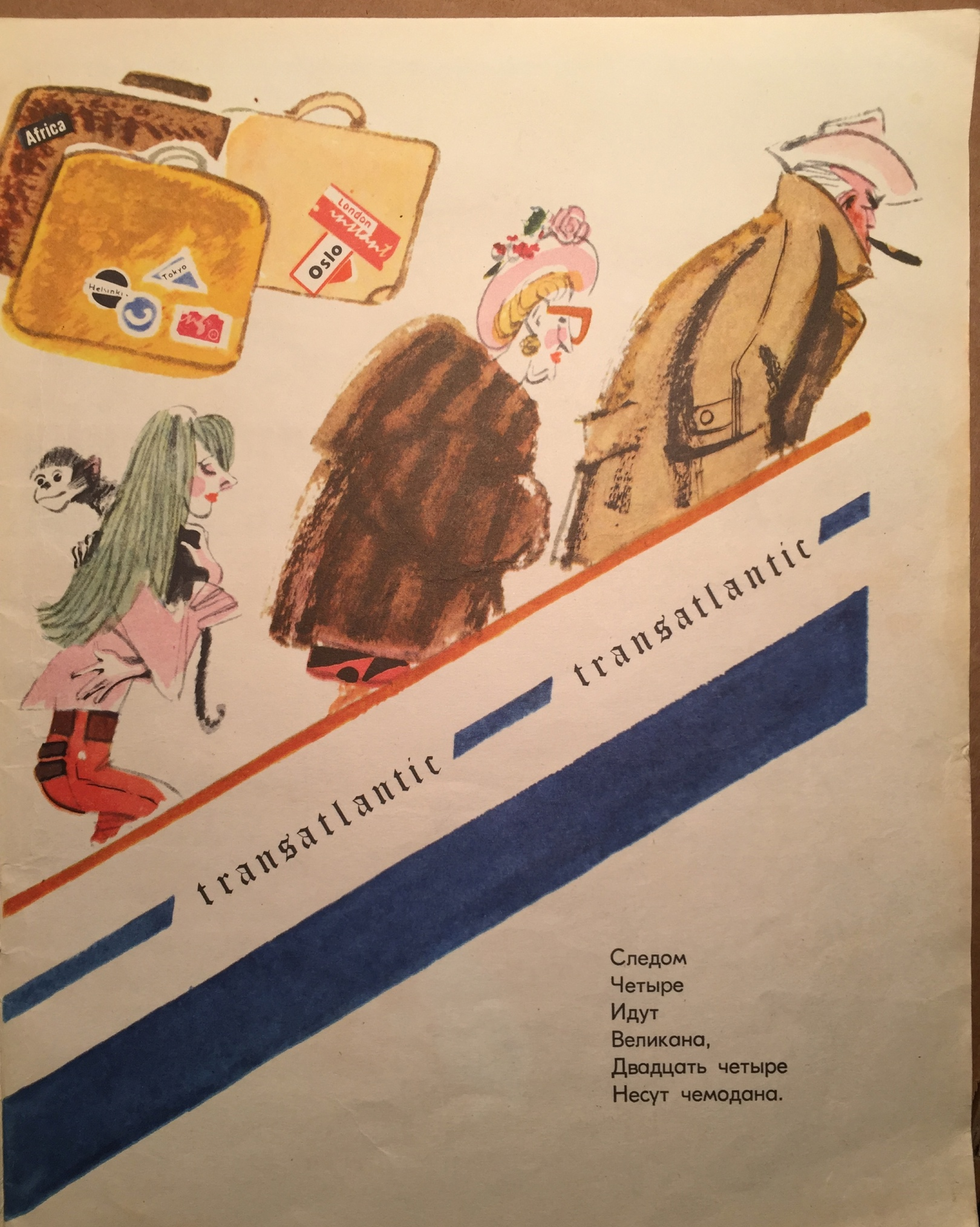




4.

Ровно
За десять
Минут
До отхода
Твистер
Явился
На борт парохода.

Рядом —
Старуха
В огромных очках,
Рядом —
Девица
С мартышкой в руках.



Следом
Четыре
Идут
Великана,
Двадцать четыре
Несут чемодана.



5.

Плывёт пароход
По зелёным волнам,
Плывёт пароход
Из Америки к нам.

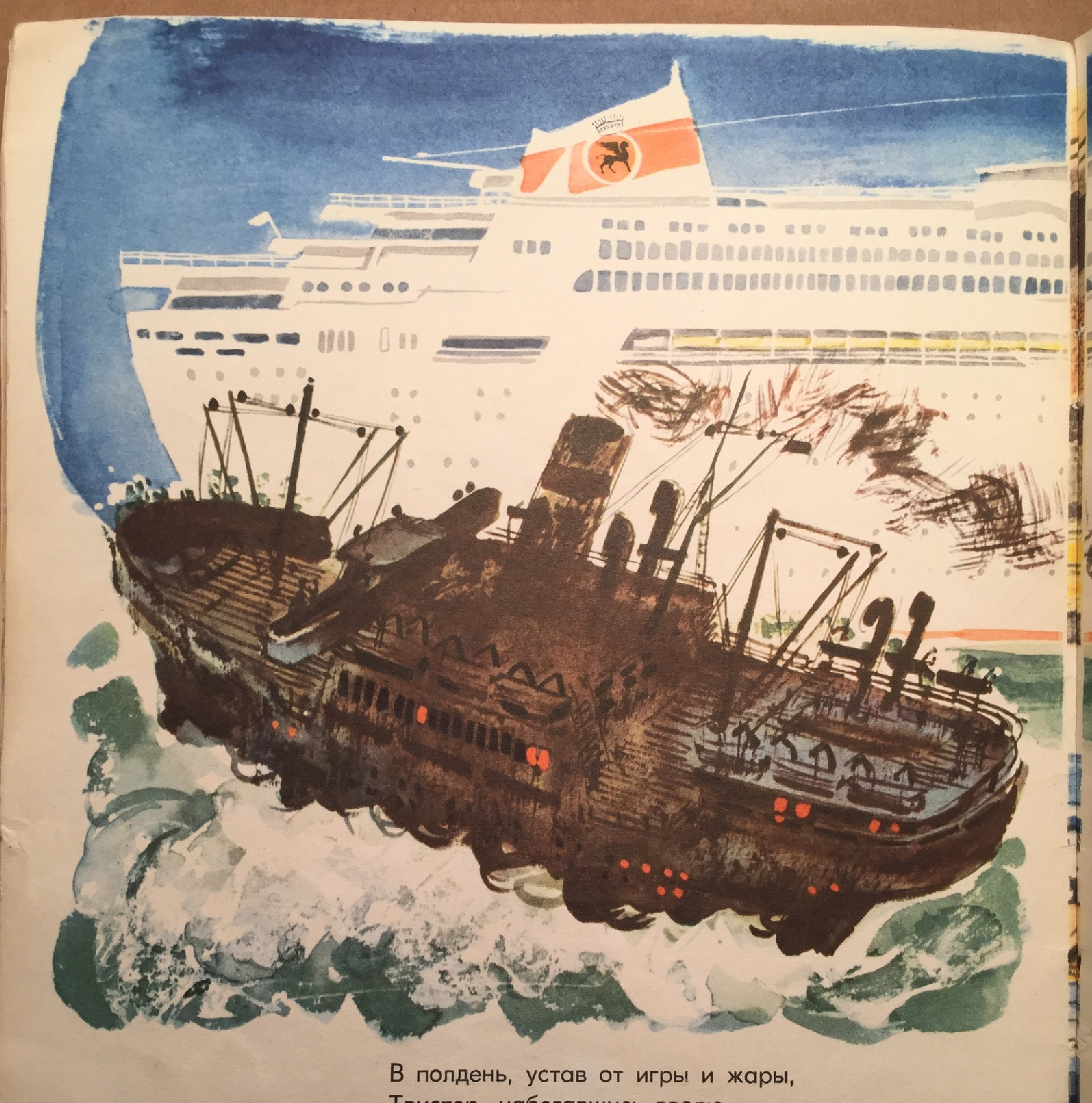
Плывёт он к востоку
Дорогой прямой.
Гремит океан
За высокой
Кормой.

Мистер
Твистер,


Бывший министр,
Мистер
Твистер,
Банкир и богач,
Владелец заводов,
Газет, пароходов,
На океане
Играет в мяч.

Часть парохода
Затянута сеткой.
Бегает мистер
И машет ракеткой.





В полдень, устав от игры и жары,
Твистер, набегавшись вволю,
Гонит киём костяные шары
По биллиардному полю.
Пенятся волны, и мчится вперёд
Многоэтажный дворец-пароход.



В белых каютах
Дворца-парохода
Вы не найдёте
Цветного народа:
Негров,
Малайцев
И прочий народ
В море качает
Другой пароход.

Неграм,
Малайцам
Мокро и жарко.
Брызжет волна,
И чадит кочегарка.

6.

Мистер
Твистер,
Миллионер,
Едет туристом
В СССР.

Близится шум
Ленинградского
Порта.
Город встаёт
Из-за правого
Борта.
Серые воды,
Много колонн.
Дымом заводы
Темнят небосклон.

Держится мистер
Рукою за шляпу,
Быстро
На пристань
Сбегает
По трапу.

Вот, оценив
Петропавловский
Шпиль,
Важно
Садится
В автомобиль.

Дамы усажены.
Сложены вещи.
Автомобиль
Огрызнулся зловеще





И покатил,
По асфальту
Шурша,
В лица прохожим
Бензином
Дыша.

7.

Мистер
Твистер,
Бывший министр,
Мистер
Твистер,
Миллионер,
Владелец заводов,
Газет, пароходов,
Входит в гостиницу
«Англетер».

Держит во рту
Золотую сигару
И говорит
По-английски
Швейцару:

— Есть ли
В отеле
У вас номера?
Вам
Телеграмму
Послали
Вчера.

— Есть, —
Отвечает
Привратник усатый, —

27 2 этаж 200

Номер
Девятый
И номер
Десятый.
Первая лестница,
Третий этаж.
Следом за вами
Доставят багаж!

Вот за швейцаром
Проходят
Цепочкой
Твистер
С женой,
Обезьянкой
И дочкой.

В клетку зеркальную
Входят они.
Вспыхнули в клетке
Цветные огни.
И повезла она
Плавно и быстро
Кверху семью
Отставного министра.



8.

Мимо зеркал
По узорам ковра
Медленным шагом
Идут в номера
Строгий швейцар
В сюртуке
С галунами,
Следом —

Приезжий
В широкой панаме,
Следом —
Старуха
В дорожных очках,
Следом —
Девица
С мартышкой в руках.

Вдруг иностранец
Воскликнул: — О, боже!
— Боже! — сказали
Старуха и дочь.
Сверху по лестнице
Шёл чёрнокожий,
Тёмный, как небо
В безлунную ночь.

Шёл
Чернокожий
Громадного
Роста
Сверху
Из номера
Сто девяносто.



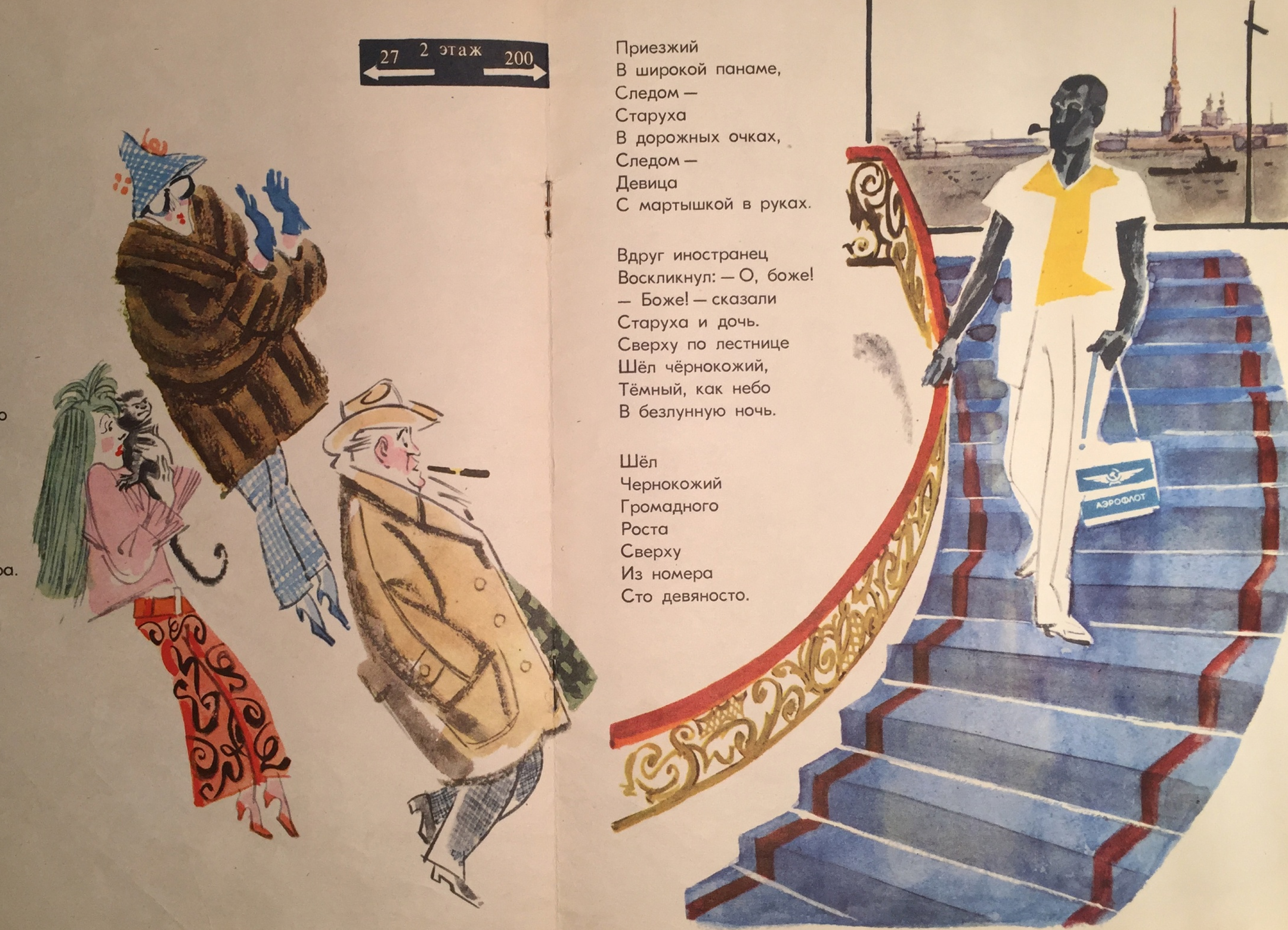
Номер
Девятый
И номер
Десятый.
Первая лестница,
Третий этаж.
Следом за вами
Доставят багаж!

Вот за швейцаром
Проходят
Цепочкой
Твистер
С женой,
Обезьянкой
И дочкой.

В клетку зеркальную
Входят они.
Вспыхнули в клетке
Цветные огни.
И повезла она
Плавно и быстро
Кверху семью
Отставного министра.

8.

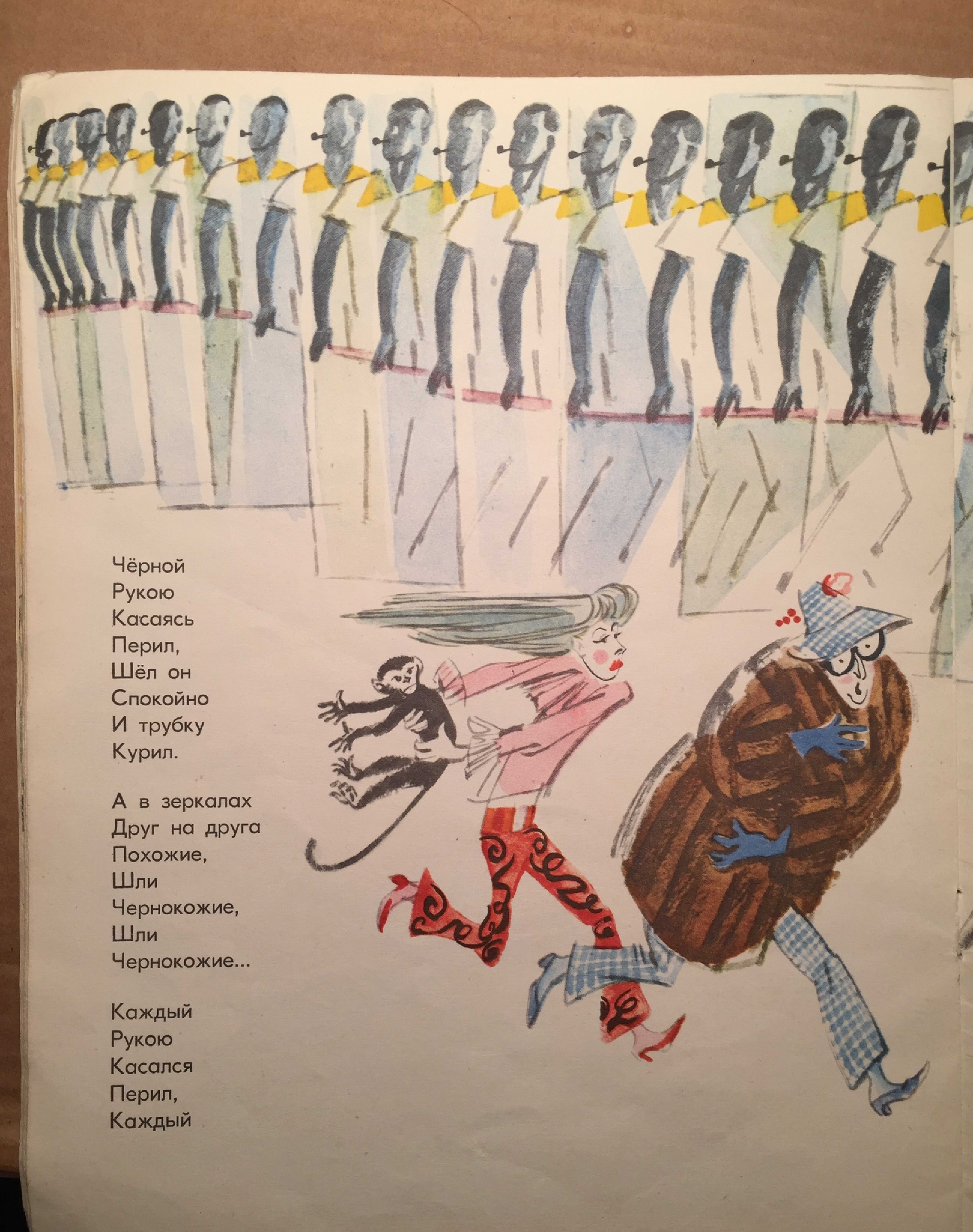
Мимо зеркал
По узорам ковра
Медленным шагом
Идут в номера
Строгий швейцар
В сюртуке
С галунами,
Следом —



Приезжий
В широкой панаме,
Следом —
Старуха
В дорожных очках,
Следом —
Девица
С мартышкой в руках.

Вдруг иностранец
Воскликнул: — О, боже!
— Боже! — сказали
Старуха и дочь.
Сверху по лестнице
Шёл чёрнокожий,
Тёмный, как небо
В безлунную ночь.

Шёл
Чернокожий
Громадного
Роста
Сверху
Из номера
Сто девяносто.



Чёрной
Рукою
Касаясь
Перил,
Шёл он
Спокойно
И трубку
Курил.

А в зеркалах
Друг на друга
Похожие,
Шли
Чернокожие,
Шли
Чернокожие...

Каждый
Рукою
Касался
Перил,
Каждый



Короткую
Трубку
Курил.

Твистер
Не мог
Удержаться от гнева.
Смотрит
Направо
И смотрит
Налево...

— Едем! —
Сказали
Старуха и дочь. —
Едем отсюда
Немедленно прочь!
Там, где сдают
Номера
Чернокожим,
Мы на мгновенье
Остаться
Не можем!

Вниз
По ступеням
Большими
Прыжками
Мчится
Приезжий
В широкой панаме.

Следом —
Старуха
В дорожных очках,

Следом —
Девица
С мартышкой в руках...

Сели в машину
Сердитые янки,
Хвост прищемили
Своей обезьянке.
Строгий швейцар
Отдаёт им поклон,
В будку идёт
И басит в телефон:

— Двадцать-ноль-двадцать,
Добавочный триста.
С кем говорю я?..
С конторой «Туриста»?

Вам сообщу я
Приятную весть:
К вашим услугам
Два номера есть —
С ванной, гостиной,
Приёмной, столовой.
Ждём приезжающих.
Будьте здоровы!

9

Вьётся по улице
Лёгкая пыль.
Мчится по улице
Автомобиль.

Рядом с шофёром
Сидит полулёжа




ЛСТ -8 -19



Твистер
На мягких
Подушках из кожи.

Слушает шелест бегущих колёс,
Туго одетых резиной,
Смотрит, как мчится
Серебряный пёс —
Марка на пробке машины.

Сзади трясутся старуха и дочь.
Ветер им треплет вуали.
Солнце заходит, и близится ночь.
Дамы ужасно устали.

Улица Гоголя,
Третий подъезд.
— Нет, — отвечают, —
В гостинице мест.

Улица Пестеля,
Первый подъезд.
— Нет, — отвечают, —
В гостинице мест.

Площадь Восстания,
Пятый подъезд.
— Нет, — отвечают, —
В гостинице мест.
Прибыло
Много
Народу
На съезд.
Нет, к сожаленью,
В гостинице
Мест!

Правая
Задняя
Лопнула шина.
Скоро
Мотору
Не хватит бензина...

10

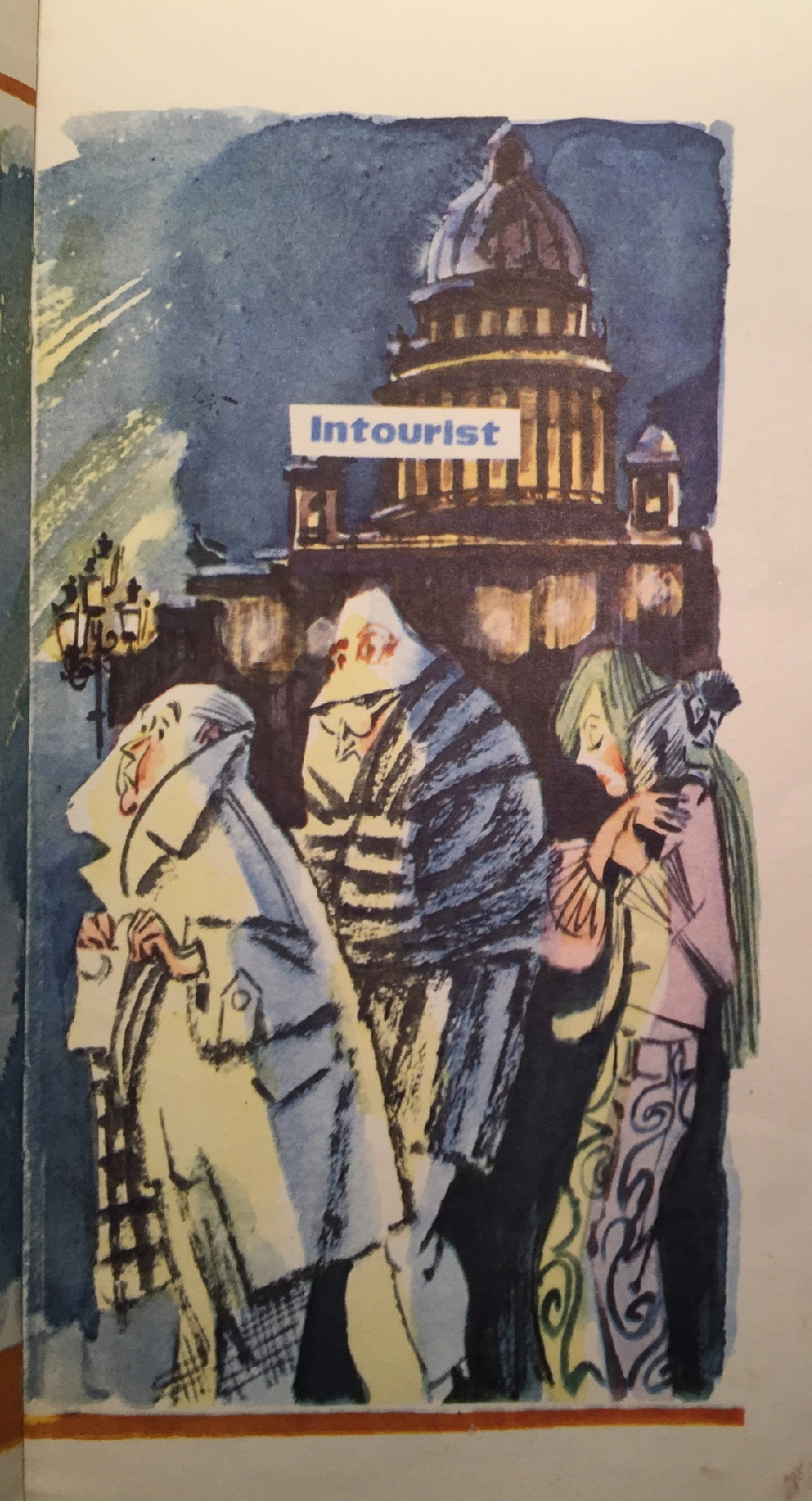
Мистер Твистер,
Бывший министр,
Мистер Твистер,
Миллионер.
Владелец заводов,
Газет, пароходов,
Вернулся в гостиницу
«Англетер».

Следом —
Старуха
В дорожных очках,
Следом —
Девица
С мартышкой в руках.

Только они
Позвонили
У двери —
Вмиг осветился
Подъезд в «Англетере».
Пробило
Сверху
Двенадцать
Часов.
Строгий швейцар
Отодвинул засов.




ИНТУРИСТ
Intourist



— Поздно! —
Сказал им
Привратник
Усатый. —
Занят
Девятый,
И занят
Десятый.
Международный
Готовится
Съезд.
Нету свободных
В гостинице
Мест!

— Что же мне делать?
Я очень устала! —
Мистеру Твистеру
Дочь прошептала. —
Если ночлега
Нигде
Не найдём,
Может быть,
Купишь
Какой-нибудь
Дом?


— Купишь! —
Отец
Отвечает,
Вздыхая. —
Ты не в Чикаго,
Моя дорогая.
Дом над Невою
Купить бы я рад...
Да не захочет
Продать Ленинград!

Спать нам придётся
В каком-нибудь сквере! —
Твистер сказал
И направился к двери.

Дочку
И мать
Поразил бы удар,
Но их успокоил
Усатый швейцар.


Одну
Уложил он
В швейцарской на койку.
Другой
Предложил он
Буфетную стойку.





А Твистер
В прихожей
Уселся
На стул,
Воскликнул:
— О боже! —
И тоже
Уснул...

Усталый с дороги,
Уснул на пороге
Советской гостиницы
«Англетер»
Мистер
Твистер,
Бывший министр,
Мистер
Твистер,
Миллионер...


11

Спит —
И во сне
Содрогается он:
Снится ему
Удивительный сон.

Снится ему,
Что бродягой
Бездомным
Грустно
Он бродит
По улицам тёмным.
Вдруг
Самолёта
Доносится стук —
С неба на землю
Спускается
Кук.

Твистер
Бросается
К мистеру
Куку,
Жмёт на лету
Энергичную руку,



Быстро садится
К нему в самолёт,
Хлопает дверью —
И к небу плывёт.

Вот перед ними
Родная Америка —
Дом-особняк
У зелёного скверика.
Старый слуга
Отпирает
Подъезд.
— Нет, — говорит он, —
В Америке
Мест!

Плотно
Закрылись
Дубовые двери.
Твистер
Проснулся
Опять в «Англетере».

Проснулся в тревоге
На самом пороге
Советской гостиницы
«Англетер»
Мистер Твистер,
Бывший министр,
Мистер Твистер,
Миллионер...

Снял он пиджак
И повесил на стул.
Сел поудобней
И снова заснул.

Утром
Тихонько
Пришёл
Паренёк,
Ящик и щётки
С собой приволок.
Бодро и весело
Занялся делом:
Обувь собрал,
Обойдя коридор,
Белые туфли
Выбелил мелом,
Чёрные —
Чёрною мазью натёр.
Ярко, до блеска,
Начистил суконкой...

Вдруг на площадку,
Играя мячом,
Вышли из номера
Два негритёнка —
Девочка Дженни
И брат её Том.

Дети
На Твистера
Молча взглянули:
— Бедный старик!
Он ночует на стуле...

— Даже сапог
Он не снял
Перед сном! —
Тихо промолвил
Задумчивый Том.





Парень со щёткой
Ответил: — Ребята,
Это не бедный старик,
А богатый.
Он наотрез
Отказался вчера
С вами в соседстве
Занять номера.

Очень гордится
Он белою кожей —
Вот и ночует
На стуле в прихожей!

Так-то, ребята! —
Сказал паренёк,
Вновь принимаясь
За чистку сапог —
Жёлтых и красных,
Широких и узких,
Шведских,
Турецких,
Немецких,
Французских...


Вычистил
Ровно
В назначенный срок
Несколько пар
Разноцветных сапог.

Только навёл
На последние
Глянец —
Видит:
Со стула
Встаёт
Иностранец,
Смотрит вокруг,
Достаёт портсигар...

Вдруг
Из конторы
Выходит швейцар.

— Есть, —
Говорит он, —



Две комнаты рядом
С ванной,
Гостиной,
Фонтаном
И садом.
Если хотите,
Я вас проведу,
Только при этом
Имейте в виду:

Комнату справа
Снимает китаец,
Комнату слева
Снимает малаец.
Номер над вами
Снимает монгол.
Номер под вами —
Мулат и креол!..

Миллионер
Повернулся
К швейцару,
Прочь отшвырнул
Дорогую сигару
И закричал
По-английски:
— О'кэй!
Дайте
От комнат
Ключи
Поскорей!

Взявши
Под мышку
Дочь
И мартышку,
Мчится
Вприпрыжку
По «Англетер»
Мистер Твистер,
Бывший министр,
Мистер Твистер,
Миллионер.

